

Bab IV

Paparan Data, Temuan Penelitian dan Pembahasan

A. Paparan data

1. Ragam Peribahasa yang digunakan oleh Masyarakat Desa Aengsareh

Sebelum peneliti menanyakan terkait fokus masalah yang akan peneliti teliti, dalam wawancara peneliti terlebih dahulu menanyakan tentang peribahasa-peribahasa yang masih digunakan atau masih diingat oleh masyarakat dalam bertutur di kehidupan sehari-hari.

Adapun informan pertama yang peneliti wawancarai adalah Bunnik 73 tahun, beliau merupakan masyarakat awam atau sesepuh di Desa Aengsareh, adapun kutipan wawancaranya akan peneliti uraikan sebagai berikut;

Kok bânyak kaloppaèn jhâ' la toah polanah, sabbâna ummi sè pentèr ngak jia ken ummi la mateh jhâ' bâdâ'eh ummi, Mun ummi semmonan bânyak, Dhina ghi' kenga'nah polè dâgghi' mun bâdâ kabâle'eh.

Saya banyak yang lupa sudah tua soalnya, dulu itu ummi yang ngajarin tapi sudah meninggal, kalok ummi banyak semmonan itu (peribahasa/ungkapan). Nanti saya ingat-ingat lagi kalok ada saya kasih tahu.¹

Serupa dengan yang ditutur bunnik, Buk ri 97 tahun juga mengutarakan dalam wawancaranya sebagai berikut.

Engkok Parébâsan jiah tak patè tao makrinah pinter jhâ' sabbânah makrinah tokang ngijhung, ken lamateh (sambil tersenyum) Mun kok ghun taoh sakoni' nga' reah malappaèh mano' ngabhâng, sekoni' setaoh Cong Mun papareghân bânya' Cong, anuh ke ba juminah ke selaen pole Dhuli rah mi' pola ollè bânya' kakèh

¹ Bunnik , masyarakat Aengsareh, wawancara langsung, (26 desember 2022)

Kalok peribahasa saya tidak terlalu tahu makrinya (suaminya) pinter kalok peribahasa soalnya dulu tukang ngejung. Tapi, sudah almarhum sambil tersenyum, kalok saya Cuma tahu seperti malampaeh manuk ngabeng, sedikit banyak yang lupa kalok paparegen (pantun tradisional) saya banyak, coba saja nanya ke mbah juminya atau ke yang lain.²

Mosdholifah 29 tahun selaku pemudi masyarakat Aengsareh mengatakan dalam wawancaranya sebagai berikut:

Mun Parébâsan rea kok pernah ngiding, tapè setia cora' la jarang malah cora' tadhâ' Parébâsan jia, Contona "akantha bhâlling ka ojènan", ajiakan Parébâsan sè nyindir ka oréng se cengkal, Pertama Faktorah karena zaman la maju dèddih nak kanak malarat ngangguy Parébâsan sè nomor deu' tadhâ' poseppo sè se tao ka Parébâsan sè nerosaghi dhâ' bâgian ngudè pas sapa Mun Benni poseppo sè melenah, nah caranya koduh bâdâ oreng se neliti gebhây ghu' tegghu' mare oréng se ngarte dhâ' Parébâsan bisa malein ka dengude sè tak tao.

Peribahasa itu dulu saya sering dengar, tapi kalok sekarang sudah jarang malahan seperti sudah tidak ada lagi. Kalok biasanya peribahasa yang biasa diucapkan seperti "akantha bhalling ka'ojenan" atau papp'a'an takae', peribahasa itu diucapkan terhadap orang yang keras kepala dan susah di bilangin. Dan agar peribahasa itu tetap ada harus ada orang yang meneliti seperti kamu dek, dan kesadaran para kaum muda agar punya kepedulian terhadap peribahasa yang ada di madura.³

Sulaiman 19 tahun menyatakan dalam wawancaranya sebagai berikut:

Parébâsan sè engkok tao sakuni' mas jhâ' gun Karo ghâbây congucio biasana, enga' jhângghirâng nemmo tae, papaa'an takae', buri'en challeng, pas ango'an potè tolang e tembhâng potè mata. Aji biasa se lumra mas biasa'na ghâbây ca'oca'an ghun, mun fungsina engkok tak tao, apa pole macemma, mun nga' jia reng wa tuanah se tao mas

² Buk ri, masyarakat Aengsareh, wawancara langsung, (1 januari 2023)

³ Mosdholifah, masyarakat muda, wawancara langsung (1 april 2023)

Peribahasa yang saya tahu sedikit mas, itupun yang jelek-jelek seperti jengghireng nemmuh taeh, pappa'an takae, buri'en chellig dan ango'an pote tolang e thambang pote mata, itupun peribahasa yang biasa dengar dan saya ucapkan sebagai ungkapan atau bahan bercanda dengan teman. Kalok fungsinya sendiri saya kurang tau mas seperti apa, apalagi bentuk-bentuknya kata mas tadi. Mungkin kalok itu orang yang sepuh yang tau seperti mak rasit atau bunnik.⁴

Bapak asnawi 72 tahun juga mengungkap dalam kutipan wawancaranya sebagai berikut;

Aslina Parébâsan jia bânya' ken kok loppaèn jhâ' la toa, ghi'kenga'na polè lagguk la dhânnâ' polè yeh.

Aslinya semonan itu banyak tapi saya sudah banyak yang lupa efek sudah tua. Jadi, nanti saya ingat-ingat kembali, banyak kalok semonan itu besok kembali lagi.⁵

Berdasarkan hasil wawancara pada pengamatan mengenai keberadaan peribahasa yang digunakan oleh masyarakat Aengsareh sudah banyak yang lupa disebabkan banyaknya orang sepuh yang mengetahui tentang peribahasa sudah meninggal, ataupun sesepuh yang ada sudah banyak yang lupa dikarenakan faktor usia. Jadi hanya tersisa beberapa peribahasa saja yang masih digunakan oleh masyarakat Aengsareh.

Selanjutnya peneliti menanyakan tentang ragam peribahasa yang masih digunakan oleh masyarakat Aengsareh. Seperti yang di ujarkan oleh Bunnik 73 tahun dalam kutipan wawancara sebagai berikut;

Ragam ajiakan bârna Cong, mun sè èangguy bik orèng dinna' ta'taoh jhâ' nga' apa jhâ' bârempa bârna. Polana lambâ' ta' eajhâri. Dhâddi, ta' tao ragama nga' apa, ken biasana e koca'aghi ke têngkana oréng,

⁴ Sulaiman. Pemuda Aengsareg, wawancara langsung, (2 april 2023)

⁵ Bapak asnawi, guru senior bahasa madura, wawancara langsung (30 desember 2022)

nga' akantha bhâlling ka ojènan, ajia ebhârataghi ka sefata oréng, dhâddi kaca jia padâ moso tabi'adhâ oréng sè tak kenning koca'

Ragam itu macam cong yang digunakan saya kurang mengetahui seperti apa cong dan ada berapa, soalnya dulu tidak di pelajari jadi tidak tahu ragamnya seperti apa, tapi biasanya dilihat dari segi ucapannya seperti akantha bhelling kaojenan berarti di ucapkan ke sifat orang, maksudnya pecahan kaca itu disamakan sama sifat orang.⁶

Berdasarkan dari wawancara di atas dapat dipahami, bahwa ragam dapat dilihat dari segi ucapan yang disamakan dengan ataupun diucapkan kepada sifat seseorang. Namun masyarakat tersebut tidak terlalu paham terkait ragam peribahasa di karenakan kurangnya pendidikan pada zaman terdulu sehingga ragam peribahasa kurang tersentuh oleh masyarakat.

Sependapat dengan wawancara diatas H. Wasit juga berpendapat dalam kutipan wawancara sebagai berikut.

Ragam otabâ cem-macema e dinna' banya' Cong nga' tombuèn, tase' alam bân semacama, Iyeh macem ghèlle' é bândingaghi kadâng bâdâ papadâ Moso tombuèn tase' deyye Cong, soala macema Parébâsan jia tergantung oréng sè nguca', dhâddi kor nguca' sesuai oréng lambâ'nah sè abâri' tao, nga' lèbbhi bhâgus potè tolang e tembhâng potè mata.

Ya kalok ragam atau bentuk peribahasa disini banyak seperti tumbuhan, laut, alam dan lain-lain karena ragam peribahasa yang saya tahu itu terserah orang yang mengucapkannya, jadi asal ngomong sesuai orang dulu yang ngasih tahu, seperti contoh *lèbbhi bhâgus potè tolang e tembhâng potè mata*.⁷

Mak Rasid juga mengungkapkan dalam kutipan wawancaranya

Ragam otabâ cem-macema Parébâsan rea banya', aji è sesuai'aghi moso kabâdâ'na oréng e dinna', mun sè atani, Parébâsan tentang tani,

⁶ Bunnik, masyarakat Aengsareh, wawancara langsung (29 desember 2022)

⁷ H. Wasit, masyarakat Aengsareh, wawancara langsung, (5 januari 2023)

mun sè adhâghâng, sè ke tase', tentang tase' bânya' jhâ' Parébâsan rea ron-toron dhâri reng lambâ'na, Sampe' bâdâ sejarana ning dinna', mun tadhâ' sejarana ajia kan dhunging pas tak kera bâdâ. Dhâddi Parébâsan jia dâri reng lambe'nah pas koca'aghi ke kok bik ka reng-oréng sè ghi'bâdâ setia.

Ragam peribahasa itu bermacam-macam sesuai keadaan masyarakat disini seperti petani. Jadi, peribahasa tertuju ke orang tani, nelayan. Jadi peribahasa tentang keadaan di laut, pedagang dan masih banyak lagi. Soalnya peribahasa itu sudah turun-temurun dari sesepuh dulu sehingga ada sejarah tersendiri bagi masyarakat disini, kalau tidak ada sejarahnya berarti itu Cuma cerita belaka. Jadi peribahasa itu dibawa oleh sesepuh dulu dan di sampaikan kepada saya dan orang tua yang masih ada sekarang.

Berdasarkan wawancara di atas, dapat disimpulkan bahwa ragam bahasa yang ada di Aengsareh memiliki perbagai macam bentuk. Ragam tersebut disesuaikan dengan pekerjaan masyarakat mulai dari petani dan juga nelayan, sehingga ragam yang berhubungan dengan kegiatan yang mereka lakukan. Namun pada dasarnya masyarakat mengerti terkait ragam tersebut namun tidak paham dalam menjabarkannya.

Diperkuat oleh bapak asnawi selaku guru senior bahasa madura berikut kutipan wawancaranya;

Mun cem-macema Parébâsan jia sè èangguay Korang taoh jek berempa. Tape, sètaona èngkok Cong cem-macema Parébâsan rea biasana macemma dhâ' sifat, Kalakoan, pas bâreng cong, aji biasanya e semmonanaghi dhâ' alam hewan bâreng laenah, ajia tergantung oréng sè nguca' Cong, bân masyarakat ghun berempa persen se tao, jhâ' polanah oréng lambâ'nah sè nyambi Parébâsan jia benni eajeri tape kedingan, dhâri sittonga è kocak aghi ke sittonga Dheddi pengucapana spontan tanpa è kaniat,

Ragam peribahasa yang digunakan tidak pasti berapa. Tapi, setau saya cong ada ragam peribahasa tentang sifat, pekerjaan, larangan, anjuran, pujian dan kesopanan itu semua tergantung peribahasanya juga cong

biasanya di sandingkan dengan alam. Nah, masyarakat palingan hanya beberapa persen yang mengetahui ragam itu karena orang dulu membawa peribahasa itu bukan di pelajari tapi secara dengar, dari yang satu ke yang satunya lalu di sampaikan ke lainnya, sehingga penyampaiannya secara spontanitas cong.⁸

Dipertegas oleh H. Musdi 61 tahun selalu tokoh masyarakat desa

Aengsareh dalam kutipan wawancaranya sebagai berikut:

Ragam rea kan bentuk cong, Dheddi bhânder ca'en pak Asnawinah, tape lèbbhi teppa'na ragam rea biasana ebhâretaghi dhâ' tombuèn, hewen, alam, kadhâng ka bheto bâdâ. Poko'na Parébâsan reah uni' Mun be'en lakar onguen neleti luas cakupanna jia.

Ragam itu kan bentuk cong jadi benar yang dikatakan sebelum-sebelumnya itu. Tapi lebih tepatnya ragam peribahasa itu biasanya di samakan atau di ibaratkan ke tumbuhan, hewan, alam, laut dan masih banyak lagi cong. Intinya peribahasa itu sangat unik kalok lebih dipelajari dan sangat luas cakupannya cong.⁹

Berdasarkan beberapa wawancara yang peneliti lakukan pada informan terkait ragam peribahasa di Desa Aengsareh terdapat bermacam-macam ragam peribahasa namun masih banyak masyarakat yang tidak mengetahui ragam tersebut, sehingga menjadi pr bagi peneliti dalam mengetahui ragam apa saja yang sering muncul dalam menggunakannya.

Ada beberapa faktor mendasar yang mempengaruhi masyarakat sekitar, salah satunya adalah selain kurangnya pendidikan yang dikenyam oleh masyarakat Aengsareh, peribahasa sudah jarang di dengar bahkan tidak ada yang mengenalkan peribahasa-peribahasa yang dikaji dalam bidang kebahasaan. Menurut peneliti hal ini bukan suatu persoalan

⁸ Bapak Asnawi, guru senior bahasa madura, wawancara langsung, (2 januari 2023)

⁹ H. Musdi, tokoh masyarakat Aengsareh, wawancara langsung. (11 januari 2023)

ataupun kesalahan masyarakat dikarenakan kurangnya kajian tentang kebahasaan, melainkan masyarakat Aengsareh kurang disentuh oleh peneliti-peneliti kebudayaan atau kebahasaan yang membuat masyarakat terlupakan akan sastra lisan yang berupa peribahasa, sehingga masyarakat kurang begitu memahami peribahasa-peribahasa yang ada dibidang pendidikan.

2. Makna Peribahasa yang dituturkan oleh Masyarakat Aengsareh

Selanjutnya peneliti menanyakan makna peribahasa yang digunakan oleh masyarakat Aengsareh melihat pengertian makna sangat luas dan unik, sebagaimana kutipan wawancara oleh Ba Satu'i 55 tahun selaku masyarakat Desa Aengsareh.

Mun maknana jia lakar la bâdâ dâri bâ'lambâ'na Cong, mun e nga'enga'e polè Parébâsan jia lambe' è ghâbây menghibur oréng, kadhâng oréng lèso bisa seneng, ghâbây ma'enga', bân ca'oca', sè endhâna makna Parébâsan dhâ' masyarakat angaro, tapè abhâli ke orénga polè Cong. Jhâ' kadhâng bâdâ oréng se senneng bâdâ sè enje'

Yah ada emang kalok maknanya, benar-benar ada dari dulu-dulunya. Kalok dingat-ingat biasanya di buat jadi hiburan, menghilangkan rasa susah, peringatan/larangan, amanah, dan lain. Sehingga pengaruhnya makna peribahasa dulu kemasyarakat itu sangat besar. Namun tergantung terhadap masyarakatnya juga cong, soalnya masyarakat tidak sama ada yang suka dengan peribahasa ada juga yang tidak suka. Jadi tergantung cong.¹⁰

Berdasarkan hasil wawancara di atas, dijelaskan bahwa makna dari peribahasa di Aengsareh memiliki berbagai maksud yang diantaranya digunakan sebagai hiburan, peringatan ataupun larangan yang sudah biasa digunakan oleh orang-orang terdahulu. Makna yang terkandung dalam

¹⁰ Ba Satu'i, masyarakat aengsareh, wawancara langsung, (4 januari 2023)

peribahasa yang digunakan oleh masyarakat mengikuti pola keinginan masyarakat karena peribahasa bukannya hanya untuk menyindir atau mengeritik akan tetapi juga untuk memperindah peribahasa sesuai fungsi peribahasa yang akan dijelaskan di halaman berikut.

Hal senada juga diutarakan dalam wawancara H. Fadil 42 tahun mengatakan sebagai berikut

Bi'kok langsung beri'en conto mareh ngerte bè'èn. Sè ekoca' makna dhâlem conto bu'tambhu' leca' aji kan maknana oréng sè e soro tadhâ' bhâlina bân tadhâ' hasela, dhâddi makna jiakan maksod cong, maksod sè e semmonanaghi dhâ'oréng sè e tuju, dhâddi dhâlem Parébâsan rea kan maknana ta' padhhâng jhâ' apa dhâddi sè è koca' semmonan e ompama'aghi dhâ' tana sè leca', area nyambung ke bentu'nah Parébâsan, dhâ' ka cellot.

Yang dikatakan makna dalam contoh peribahasa bu'tambu' lecak itukan orang yang disuruh tidak kembali dan tidak ada hasilnya, jadi makna itu arti atau maksud yang ingin di sampaikan. Nah, dalam peribahasa itu yang dimaksud maknanya disembunyikan atau di umpamakan terhadap tanah liat ini nyambung sama ragam peribahasa atau bentuk peribahasa yang di umpamakan terhadap tanah liat.¹¹

Lalu H. Fadil 42 tahun menambahkan antara makna yang bersifat positif dan makna yang bersifat negatif dalam kutipan wawancaranya

Mun ajia pagghun bâdâ, polana makna pagghun buru ke seduâ' Jia negatif positif, conto sè positif tentang ketodusen, kebaikan deyye enga' lebbhi bhâgus potè tolang e tembhâng potè mata. Mun sè negatif rea bu'tambhu'leca' bân makna jia ngaru dhâ' ka masyarakat

Makna yang negatif dan positif itu tentu ada karena makna itu pastinya mengacu terhadap keduanya contoh makna yang positif tentang *ketodusan* (malu) *lebbi beghus pote tolang* dari pada *pote*

¹¹ H. Fadil, masyarakat aengsareh, wawancara langsung, (1 februari 2023)

mata. Jika contoh yang negatif ya bu'tambu' lecak itu. Dan makna tersebut pengaruhnya terhadap masyarakat ada.¹²

Berdasarkan dari hasil wawancara di atas maka bisa peneliti simpulkan bahwa makna yang terkandung dalam peribahasa madura sangatlah unik dan rumit sebab yang mengerti hanya orang yang mengucapkan peribahasa sendiri, dan jika ditanyakan bedanya peribahasa yang ada di desa aengsareh hanya terdapat pada bentuk katanya namun artinya sama dengan peribahasa madura pada umumnya.

Hal tersebut diperjelas oleh H. Musdi 61 tahun selaku tokoh masyarakat desa Aengsareh berikut kutipan wawancaranya.

Makna jia kan arteh mun ajhâllingaghi secara umum kadhu sesuai moso kesempatan enga' mano' artena kan burung (bahasa Indonesia) tapè dhâlem Parébâsan bânni nga' jia, cara ama'nai Parébâsan jia uni' tapè bek malarat tak kor ama'nai, oréng lambâ'nah abâri' makna sesuai kebâdhâ'en bânni kesepakatan. Dhâddi makna Parébâsan setia pagghun nga' Parébâsan lambe' tak kera aobe

Makna itukan arti cong. Jadi, kalok diartikan secara umum sesuai kesepakatan masyarakat seperti manuk itukan artinya burung. Namun dalam peribahasa tidak seperti itu cong cara memaknainya, makna yang ada dalam peribahasa itu unik dan rumit cong, orang dulu itu memknai peribahasa sesuai keadaan bukan kesepakatan secara umum. Jadi, makna peribahasa tidak jauh beda pada makna peribahasa yang dibawa oleh sesepuh dulu kurang lebihnya seperti itu cong.¹³

Berdasarkan wawancara, dapat disimpulkan bahwa makna pribahasa di Aengsareh harus disesuaikan dengan keadaan bukan dari kesepakatan secara umum. Hal ini yang membuat makna tersebut menjadi sangat unik dan sering digunakan oleh orang-orang terdahulu untuk dijadikan bahan

¹² Ibid.

¹³ Ibid (11 januari 2023)

olok-olok dan semacam, sehingga makna peribahasa menurut kbbi benar adanya yaitu sukar diantirkan.

Diperkuat oleh Bapak Asnawi 72 tahun selaku guru senior bahasa madura berikut kutipan wawancara;

Makna Parébâsan rea tergantung kebutuhan, bân oréng sè nguca'. Dhâddi oreng sè nguca' bân oréng lambâ'nah ngidingaginah padhâ ngertena, kan repot mun ta' ngerte, jhâ' oréng lambâ'nah mun nguca' ngangguy Parébâsan rea tergantung kondisina nga' apa dhâddi makna sesuai kebâdhâ'en jia Cong, enga' conto bâdâ oréng senneng masa' Parébâsan sè è koca'aghina "lâbbi bâghus potè tolang e tembhâng potè mata" ajiakan la tak sesuai cong moso sè è koca'aghi bân sè ngèdhingaghi

Makna peribahasa itu tergantung kebutuhan peribahasanya dan juga komonikasinya, sehingga yang mengucapkannya dan yang mendengarkannya sama-sama mengerti terhadap makna yang ingin di sampaikan. Orang dulukan untuk mengucapkan peribahasa tergantung situasinya seperti apa jadi makna yang ingin di sampaikan juga tergantung cong, masak situasinya orang sedang bahagia masak mau bilang lebbi bhagus pote tolang e tembhâng pote mata itukan gak sesuai maknanya dan situasi orang yang mendengar atau orang yang di tuju cong.¹⁴

Setelah peneliti observasi dan mengamati dilapangan ditemukan beberapa makna peribahasa yang di ucapkan oleh masyarakat Desa Aengasreh. Makna yang terkandung bermacam-macam seperti makna yang bersifat negatif yang berupa cemoah atau tindak yang kurang mengenakan, ada pula makna yang bersifat positif berupa pujia ataupun nasehat, sehingga makna-makna yang terjandung dalam peribahasa sangat relatif sesuai kebutuhan peribahasa sendiri, jika di bandingkan antara makna

¹⁴ Ibid (2 januari 2023)

positif dan negatif lebih dominan makna negatif sebab peribahasa yang bermakna negatif itu sendiri lebih mudah diucapkan dikarenakan.

3. Fungsi Peribahasa yang dituturkan oleh Masyarakat Aengsareh

Selanjutnya peneliti menanyakan permasalahan terkait fungsi peribahasa yang digunakan oleh masyarakat Aengsareh. Peneliti menanyakan terkait fungsi dan pelestarian peribahasa agar tetap terjaga. Sebagaimana kutipan wawancara oleh Mak Rasit 81 tahun sebagaimana kutipan wawancara sebagai berikut;

Enje' cong fungsina Parébâsan jia biasana èangguy ke sopanan, ma'enga', bân ca'nguca'e ajia fungsina. Iye ngaru, mala ngaru sara ke masyarakat, ca'en engkok ghâlle' fungsina ghâbây kesopanan, dhâddi bisa ngobâ kalano oréng enga' conto bhânni pattoghân, fungsina sopajhâ nak kanak ngormat ka se lebbi toa.

Fungsi peribahasa ini untuk kesopanan, mengingatkan, dan mencela atau mengkritik. Kalok menayakan pengaruhnya ke masyarakat sangat berpengaruhnya cong. Karna kata saya tadi untuk kesopanan pengaruhnya terhadap masyarakat bisa merubah sikapnya seperti benni pattoghan, fungsinya di ucapkan terhadap seseorang yang tidak menghormati orang lain. Jadi sama orang dulu kalok ada orang yang begitu di marahin terus bilang, gak liat matanya dikira pattoghan.¹⁵

Berdasarkan pernyataan diatas dapat dipahami, bahwa peribahasa yang ada di Aengsareh berfungsi sebagai kesopanan dan kebaikan, serta dijadikan patokan untuk bisa memberikan pengaruh terhadap sikap ataupun tingkah laku seseorang.

¹⁵ Mak rasit, masyarakat aengsareh, wawancara langsung, (7 januari 2023)

Senada dengan wawancara diatas buk mali 74 tahun mengungkapkan dalam wawancranya

Parébâsan rea fungsina bânya'. Tapè setia rea kok tak taoh fungsina Parébâsan rea apa, mun labbâ' Parébâsan rea è ghuna'aghi nguca'e, ma'enga', bân semacama. Le mun setia fungsina kok tak tao polana Parébâsan jia la tak èangguy cora' kok bhâi la ta'toman gangguy Parébâsan, jhâ' sakenga be'en ta'atanya la loppaèn Kabbi ontong bi'be'en e pa'enga' pole

Peribahasa itu banyak fungsinya, tapi sekarang sayan tidak tahu fungsi peribahasa itu apa. Kalok dulu peribahasa itu digunakan untuk meledek, menasehiti dan lain-lain, tapi sekarang saya tidak tahu karena peribahasa sekarang sudah jarang digunakan, mungkin jika kacong tidak nanya ini saya lupa semua, karena saya sendiri sudah tidak pernah menggunakan peribahasa.

Berdasarkan hasil wawancara fungsi peribahasa sama halnya dengan pengertian sebelumnya, sebagai alat kontrol sosial berupa menasehati. Namun fungsi peribahasa sendiri sudah hilang kefungsiannya dikarenakan sudah jarang sekali masyarakat menggunakan peribahasa.

Ibu koirun nisak selaku Guru bahasa Madura mengatakan dalam wawancaranya

Fungsi Parébâsan selain ka'angguy pendidik tengka, Parébâsan fungsina mabhâgus bhâsana oréng sè nguca' nyoprè maseneng oréng sè merèng sopajhâ ta' nyake'e atèna. Namung mangkèn Parébâsan malarat eangguy polana oréng sètia tandhâ, māghi ning sekola'an ta' èangguy māghi bâdâ pelajaran

Fungsi peribahasa selaian untuk pendidikan moral peribahasa juga berfungsi untuk memperingatkan orang yang mengatakan dan membuat orang senang mendengarkan agar orang yang dituju tidak sakit hati. Akan tetapi untuk saat ini peribahasa sukar sekali digunakan karena orang-orang jaman sekarang tidak mau mengunkan peribahasa tersebut. Disekolah saja jarang digunakan meskipun ada pelajarannya.¹⁶

¹⁶ Ibu khoirun nisak, guru bahasa madura wawancara tidak langsung, (3 desember 2022)

Diperkuat oleh bapak asnawi 72 tahun selaku guru senior bahasa madura berikut kutipan wawancara;

Fungsina Parébâsan rea bânya' bânni ghunkaro ma'enga' melolo, bâdâ kia ghâbây tandhâ golongan, dhâddi sè tao ka Parébâsan jia ghun golongan jia, bân tandhâ dhâ' golongan laen, enga' Parébâsan Madurâ sè taoh paggun oreng Madurâ kia, bâdâ kia ghâbây matao bhâsa polana ning Indonesia bânya' bahasa dhâddi per bângsa andik bhâng sè bhâng, tapè sè palèng penting è ghâbây nyindir oréng, polana Parébâsan rea semmonan, otabè bânni makna aslina.

Fungsi peribahasa aslinya banyak bukan hanya untuk menasehati saja. Namun ada juga untuk tanda golongan atau kelompok jadi yang mengetahui peribahasa itu kelompok itu sendiri misalnya peribahasa madura pasti yang mengetahui Cuma orang madura begitu. Ada juga fungsinya untuk mengadu bahasa, karena bahasa di indonesia itu banyak, dan fungsinya yang paling penting itu menyindir karena kata-kata dalam peribahasa semuanya itu *semonan* kata orang madura, peribahasa itukan bukan bahasa yang sebenarnya.¹⁷

Berdasarkan hasil wawancara dan observasi terkait fungsi peribahasa setelah peneliti amati banyak sekali fungsi peribahasa-peribahasa madura hal tersebut dibuktikan peribahasa sudah masuk kedalam kurikulum pembelajaran dan juga peribahasa biasa digunakan untuk menyindir ataupun mengkeritik tingkah laku seorang agar orang tersebut tidak melakukan kelakuan yang sudah diperbuat dan masih banyak lagi fungsi peribahasa madura yang ada di desa Aengsareh.

¹⁷ Ibid, (2 januari 2023)

4. Data Ragam, Makna dan Fungsi Peribahasa Madura yang ada di Lingkungan Masyarakat Desa Aengsareh

Dari uraian bab-bab sebelumnya terlihat bahwa penelitian ini berupaya mengkaji tentang teori ragan dan makna dalam menganalisis peribahasa yang disebut dalam bahasa madura parebesan kegiatan penelitian kualitatif ini didahulukan dengan dua tahap, pertama tahap klasifikasi data dan tahap identifikasi data.

1) Klasifikasi data

Klasifikasi data merupakan suatu proses menemukan kumpulan pola atau fungsi yang mendeskripsikan serta memisahkan kelas data yang satu dengan yang lainnya untuk menyatakan objek tersebut masuk pada kategori tertentu yang sudah ditentukan atau dikenal dengan supervised learning. Berdasarkan penelitian yang dilakukan, maka diperoleh suatu data penelitian dari peribahasa Madura yang meliputi; perompamaan, bhabhandingan dan ngandayaghi. Masing-masing ragam tersebut akan diklasifikasikan dalam bentuk tabel agar mempermudah pembaca dalam menyerap informasi dan mudah di mengerti. Berikut akan penulis tampilkan tabel klasifikasi data;

Tabel 2.1

Temuan Data

No	Perompamaan	Bhabandingan.	Ngandayaghi
1.	Ta'kala apoy èséramè minnyak	Colo' songay	Aèng sondâng nandhâ' aghi dhâlemmah lèmbhung
2.	Akantha bhèlling ka'ojhânan	Ta' mandhi ka olo	Etèmbhâng potè mata lebbi bhâgus potè tolang
3.	Akantha bulân pornama	Caca pasaran	Adâ' aéng aghili ka olo
4.	Mara pèngang è sébâk duwâ'	Ta'todus dâ' jâng- bâjângngah dhibi'	Tadâ' kêrbuy berrâ' ka tandu'
5.	Ta'kala kocèng bân tèkos	Abhântal ombâ' asapo' angèn	Malappaè mano' ngabhâng
6.	Akhanta jhâjjhâlâng nyandâr ka dhâmar	Notop Tomang	Ngabbhâr ta' têngghi ngoro' ta' dhâlem.
7.	Ta'kala jângghirâng nemmo taè	Akèmmè è trèp-tèpah dhibi'	Nangès è bâbâna dhâlîma
8.	Mara pappâ'an takaèk.	kembhângnga dhisa	Tadhâ' jhâgung, obi dhâddhi nasè'
9.		Konyè' ghunong	È cocco' dhuri è jhâlan rajhâ
10.		Watowa pate'	Bângal Ketondhingnga

			Tako' katajhêmah
11.		Mata pellem	Abâddhâ' dâlem aèng
12.		Watowa ajâm	Obân sènga' tabuân
13.		Tabu' bhudâk	Bâdè tongka' bâdâh dâi
14.		Acopa è jhilât pole	Juko' setase' jhâ' palappaè kabbhi
15.		Ter-ater bilis	Bibirâ nola' atèna mella'
16.		Bu'tambu' lèca'	Adhâ' kelmo' nyello' ka cantèng
17.		Aghulâi maddhu, abujhâi saghâra,	Asèkot dâ' abâ'na dhibi'
18.		Bânne pattoghân	Mella' matana gherrâng
19.		Bâdâ li'bâli'ân dâdâ	
20.		Tao nyèkot ta'tao ajhâi'	
21.		Peltas panjhâlin	
22.		Alès membhâ	
23.		Bu'kor nènggep	
24.		Abâ' sampayyan	
25.		Muwa kapeteng	
26.		bettès podhâk nyongsang	

27.		Buri'en chelleng	
28.		Jhârru' salone	
29.		Lè'èr bubbuwân	
30.		Pèpè klompang	
31.		Atasmak bhâtok	
32.		dhu'leddhu' kapo	
33.		Dhe-dhe' kolek	

2) Identifikasi data

Identifikasi data merupakan suatu kegiatan pokok dalam penelitian.

Identifikasi data adalah suatu proses penelitian, mencari, menentukan, mencatat informasi, dan mengenal suatu, fakta, atau seseorang, untuk itu akan penulis sajikan dalam bentuk urain sebagai berikut;

Data 1

Ta'kala apoy èsèramè minnyak
Bagaikan api disirami minyak.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap orang yang amarahnya tinggi semakin disulut sehingga semakin memuncak. Dalam analisis hermeneutik api (*apoy*) disimbolkan sebagai sesuatu yang bersifat negatif dan bisa membakar dan menghanguskan segala sesuatu, sehingga api diumpamakan kepada seseorang yang sedang marah atau tidak mampu menahan emosi, sedangkan minyak sebagai bahan yang membuat *apoy* semakin membesar yang dimana dalam hal ini

dimaksudkan kepada seseorang yang suka memprovokasi atau menghasut sehingga kemarahan orang tersebut semakin memuncak atau menjadi.

Data 2

Akantha bhèlling ka'ojhânan
Seperti pecahan kaca kehujanan.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap orang yang keras kepala dalam bahasa madura *ngelemis*, *ngelemis* dalam bahasa indonesia adalah pelik. Seperti dalam contoh kalimatnya; Enjek mun been cong *Akantha bhèlling kaojéna*. secara simbiolik *bhelling* diibaratkan pada sesuatu yang keras yang sulit untuk ditembus oleh air, ini sama halnya dengan watak seseorang yang keras kepala meskipun diberikan nasehat berkali-kali tapi tidak pernah diikuti.

Data 3

Mara pènanang è sébâk duwâ'.
Seperti pinang dibelah dua.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap dua orang yang mirip betul kepribadiannya, sifatnya, dan wajahnya sehingga sulit untuk dibedakan. Secara simbiolik buah *pinang* ini adalah buah yang ketika dibelah memiliki bentuk yang sama sehingga diibaratkan kepada dua orang yang bukan saudara kandung tapi memiliki kemiripan dari segi wajah dan kepribadian sehingga sulit bagi orang lain untuk membedakan.

Data 4

Mara papp'a'an takaèk.

Seperti sisa tembakau dikaitkan.

Fungsi peribahasa ini merupakan makian untuk merendahkan seseorang. Pappa'an merupakan barang sisa tembakau yang sudah diiris sehingga secara simbiolik papp'a'an dijadikan kiasan terhadap seseorang yang tidak berguna. Yang sering dijadikan bahan olok-olok kan kepada orang lain.

Data 5

Ta'kala kocèng bân tèkos

Bagaikan kucing dan tikus.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap dua orang yang jika bersama tak pernah akur. Dalam peribahasa Indonesia seperti halnya kucing dan anjing. Secara hermeneutik kucing dan tikus diumpamakan terhadap dua orang yang selalau berselisih, orang Madura dalam menyindir tidak secara terang-terang namun diumpamakan atau dibaratkan terhadap benda atau makhluk lainnya. Jika dilihat lagi kucing dan tikus merupakan dua hewan yang bermusuhan samapi-sampai dijadikan film sebagai ilustrasinya.

Data 6

Abâ' sampayyan

Tubuh jemuran.

Fungsi peribahasa ini dimaksudkan untuk memuji seseorang dalam hal berpakaian. Secara hermeneutik ditafsirkan bahwa *sampayyan* ini sama halnya tempat jemuran baju yang bisa ditarik bahan baju apa saja

begini dengan seseorang yang ketika menggunakan pakaian apa saja baik itu mahal ataupun murah dan dengan berbagai model, dia akan tetap terlihat pantas dan menarik dipandang orang lain.

Data 7=Data 8) *Muwa kapeteng*, (pujian muka)**8. Jhârru' salone** (pujian bibir)=**Data 9. Lè'èr bubbuwân**, (pujian leher)=**Data 10. Alès membhâ**. (pujian alis)=**Data 11. Pèpè klompang**, (pujian pipi) =**Data 12. . Bu'kor nènggep**. (pujian pantat =**Data 13. bettès podhâk nyongsang**. (pujian betis) = **Data 14. Peltas panjhâlin** (pujian ketika berjalan)

Fungsi peribahasa data 7-data 14 bermakna pujian yang ditujukan terhadap tubuh wanita yang memiliki bentuk tubuh yang sempurna dari segala sisi yaitu dari ujung kepala sampai kaki. Secara simbolik setiap peribahasa tersebut mengandung makna bahwa wanita yang terlihat cantik itu selain dari segi bentuk badan yang tertuang dalam data 7 sampai 13 tetapi juga dari gerak tubuh yang diumpamakan dengan *peltas panjelin* yang mengandung makna keanggunan wanita ketika dia berjalan.

Data 15

Kembhângnga dhisa

Bunga desa.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap wanita cantik yang ada dalam satu wilayah. Secara simbolik bunga disimbolkan sebagai suatu tumbuhan yang memiliki bentuk yang indah dan harum sehingga bisa membuat tertarik semua hal yang melihat dan ingin memetikinya. Bunga dijadikan kiasan oleh masyarakat madura terhadap seorang wanita yang

memiliki paras paling cantik disebuah wilayah atau desa, sehingga dianggap primadona desa dan direbutkan oleh banyak orang untuk di milikinya.

Data 16

Asèkot dâ' abâ'na dhibi'

Diukur kediri sendiri.

Fungsi peribahasa ini mengandung makna bahwa setiap perbuatan diukur terhadap diri sendiri. Sehingga menjadi bahan pertimbangan terhadap seseorang untuk melakukan perbuatan yang sekiranya tidak baik terhadap orang lain untuk tidak dilakukan, agar hal tersebut tidak terjadi kepada dirinya sendiri. Orang madura sangat menghargai orang lain sehingga ketika ingin menyakiti orang lain ia mempertimbangkan terhadap diri sendiri. Namun jangan pernah membuat masalah dengan orang madura.

Data 17

Atasma' bhétok

Berkecamata tempurung kelapa.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap orang yang pura-pura tidak mengenal terhadap keluarga sendiri, biasanya hal ini terjadi karena keluarganya miskin atau ketika saat pemilihan kepala desa beda pilihan. Intrepretasi makna dalam peribahasa ini diumpamakan terhadap seorang yang pura-pura tidak mengenal keluarganya ia akan di analogi terhadap seseorang yang memakai kaca mata tempurung kelapa.

Data 18

Mella' matana gherrâng
Mellek matanya ikan asin.

Fungsi peribahasa ini dimaksudkan terhadap orang yang tidak melihat apa-apa padahal tidak buta. Seperti halnya orang ceroboh ataupun orang yang sulit menemukan sesuatu saat mencarinya. Contoh saat mencari kunci padahal ada didepan matanya tapi tidak sadar. Sehingga peribahasa ini sering sekali digunakan oleh orang tua sebagai ungkapan kekesalan misal, enjek kakeh soro ngalak paapah tak toman ngatelak maloloh tak kala mellak matanah gerreng.

Data 19

Obân sènga' tabuân
Uban di sengat lebah.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap orang yang sudah tua namun tidak mengerti apa-apa. Secara simbiolik uban diartikan orang tua atau dewasa tapi tidak tahu apa-apa dan biasanya dibandingkan terhadap orang yang lebih muda. Sedang disengat lebah merupakan semmonan terhadap orang yang tidak punya pikiran dewasa. Sehingga peribahasa ini kerap sekali digunakan ketika ada seorang yang tidak dapat diandalkan meskipun sudah berumur.

Data 20

Akantha bulân pornama
Seperti bulan purnama.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap orang yang cantik atau tampan. *bulen pornama* disimbolkan sebagai suatu bulan yang

memancarkan cahaya yang paling terang dan indah dilihat serta mempesona, peribahasa ini dibaratkan kepada seseorang yang memiliki wajah yang rupawan. Biasanya peribahasa ini digunakan ketika takjub melihat seseorang.

Data 21

Tadhâ' jhâgung, obi dhâddhi nasè'
Tidak ada jagung, ubipun jadi nasi.

Fungsi peribahasa ini sama halnya peribahasa Indonesia “Tidak ada rotan akarpun jadi”. Maksudnya sesuatu hal yang tidak ada dapat digantikan dengan barang lainnya lebih-lebih orang jaman dahulu tidak pernah mempermasalahkan barang yang tidak ada (*apah badanah*)

Makan apa adanya, secara semiotik orang Madura lebih menekankan kepada kesederhaan dan tidak memilah-milih dalam hal makanan, sehingga apapun yang ada dan bisa dimakan mereka akan memakannya dan biasanya peribahasa ini diucapkan ketika mau makan.

Data 22

Colo' songay
Mulutnya seperti sungai.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap orang yang menghabiskan segalanya dalam bahasa Madura Tadek bennyen apah, secara simbiolik sungai adalah tempat segala hal ada seperti air, kotoran dan lain-lain. Biasanya orang seperti ini tidak disukai oleh orang sekitarnya sebab orang seperti ini hanya mementingkan diri sendiri dan merugikan orang lain.

Data 23

Caca pasaran

Bicara tidak tau aturan.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap orang yang berbicara sembarangan atau tidak pakai adab, secara simbiolik pasar dikiasan sebagai tempat tawar menawar yang tidak ada habisnya dan biasanya pasar identik dengan keramaian. Secara semeotik pasar adalah tempat berkumpulnya orang-orang dari berbagai latar belakang mulai dari golongan atas hingga bawah. Dan bahasanya kadang tidak beraturan. Sehingga orang yang suka bicara sembarangan atau kasar dikiasan sebagai orang yang bahasanya *akadhi caca pasar*.

Data 24

Abhântal ombâ' asapo' angèn

Berbantal ombak selimut angin.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap orang madura yang bekerja di tengah laut yang mana orang madura dominan pekerja laut atau mencari ikan sebagai kebutuhan hidup. Secara semeotik peribahasa ini dikiasan bahwasannya kehidupan seorang nelayan ini penuh dengan tantangan ujian besar dan badai yang menghalangi, tapi mereka akan tetap bekerja dan berusaha untuk bisa mencari nafkah untuk menghidupi keluarganya.

Data 25

Ta'todus dâ' jâng-bâjângngah dhibi'

Tidak malu ke bayang-bayang sendiri.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap orang yang tidak tahu malu terhadap perbuatannya sendiri. Bayangan merupakan cerminan diri kita sendiri. Terkadang seseorang mampu menilai buruk orang lain tapi tidak bisa menilai keburukan dirinya sendiri, padahal keburukannya lebih besar dibanding orang lain. Kiasan ini oleh masyarakat madura dijadikan bahan nasehat terhadap seseorang yang tidak mempunyai malu atas perbuatannya.

Data 26

Tadâ' kêrbuy berrâ' ka tandu'

Tidak ada kerbau berat ketanduk.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seorang ibu yang melepas anaknya (merantau) sebab orang madura dikenal sebagai perantau kewilayah lain. Dalam bahasa maduranya *adèk èmbu' busèn ka anak*. Secara hermeneutik tidak mungkin seekor kerbau berat dalam membawa tanduknya karena hal tersebut merupakan hakekat kerbau, sama halnya dengan seorang ibu tidak mungkin seorang ibu tidak mengakui anaknya, sekalipun anaknya seorang penjahat. Sehingga bentuk peribahasa seperti ini muncul dikalangan masyarakat Madura untuk dijadikan pengakuan seorang ibu terhadap anaknya yang tinggal di perantauan.

Data 27

Aèng sondâng nandhâ'aghi dhâlemmah lèmbhung

Air pasang menandakan dalamnya bendungan.

Fungsi peribahasa ini diungkapkan kepada orang yang pendiam tapi memiliki banyak ilmu. Secara simbiolik aeng sondenng bermakna sumber air. Sumber air diibaratkan kepada seseorang yang memiliki banyak ilmu, sedangkan lembung ini diartikan sebagai bendungan yang menampung sumber air tersebut. Lembung terlihat tenang tapi dalam. Sama halnya dengan orang yang berilmu, tidak banyak bicara tapi banyak isinya.

Data 28

Etèmbhâng potè mata lebbi bhâgus potè tolang

Dari pada putih mata lebih baik putih tulang.

Fungsi peribahasa ini biasanya digunakan oleh masyarakat madura dalam membela kehormatan keluarganya dalam kata lain menanggung malu. Secara semiotik diinterpretasikan terhadap suatu keadaan, dimana ketika salahsatu keluarganya itu dihina mereka rela mengorbankan nyawa demi mempertahankan kehormatan keluarganya.

Data 29

Adâ' aéng aghili ka olo

Tidak ada air mengalir ke hulu.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seorang anak yang biasanya prilakunya sama dengan orang tuanya seperti halnya dalam contoh ketika orang tuanya sukses dan anaknya sukses seseorang akan memuji anaknya dengan kalimat, iyeh pantes jek Adèk aéng aghili ka

olah. secara simbiolik hulu artinya tempat aliran sungai yang ada diatas atau sumber sungai. Sehingga sulit air mengalir ke hulu akan tetapi ke hilir.

Secara semiotik peribahasa ini memang dikhusus kepada seorang anak yang baik-buruk kepribadiaanya serta kehidupannya sangat mirip dengan orang tuanya, karena anak ini dibentuk oleh lingkungan, terutama lingkungan keluarga.

Data 30

Acopa è jhilât pole
Berludah di jilat lagi.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap orang yang menghina orang lain tapi pada akhirnya dia yang paling memujinya. Contoh di jaman sby megawati tidak setuju hingga menangis karena BBM naik tapi setelah di jamannya malah BBM dinaikkan. secara hermetiotik makna berludah dianggap perbuatan kasar oleh sebagian orang karena dianggap kurang sopan jika dilakukan didepan umum. Kerena sama saja seperti membuang suatu kotoran. Hal ini dikiasan kepada seseorang yang mengatakan jelek terhadap orang lain tapi ia juga mnegerjakannya.

Data 31

Nangès è bâbâna dhâlima
Nangis dibawah pohon delima.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seorang perempuan yang menikah lagi setelah menjanda. Sehingga seorang wanita yang menjadi janda lalu menikha lagi dikiasan terhadap pohon delima sebab pohan

delima murupan tumbuhan yang jarang tumbuh namun ketika tumbuh banyak orang yang menyukainya.

Data 32

Notop Tomang

Menutup tungku.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seseorang yang mempersunting perempuan. Dalam tradisi madura ada istilah *mar-lamar* yang mana biasanya pihak laki-laki yang melamar seorang wanita membawa banya makanan seperhalnya kue buah-buahan dan lain-lain, dan biasanya disisi penutup seorang pemasra yang mengantar calon laki-laki berkata *tigghal notop tomang ghi*.

Secara hermeneotik menutup tungku artinya tidak lagi memasak, kiasan ini dimaksudkan agar pihak calon wanita tidak perlu memberi balasan lamaran kepihak laki-laki.

Data 33

Akèmmè è trèp-tèpah dhibi'

Kencing di halaman sendiri.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap seseorang yang nakal di lingkungan daerah sendiri seperti halnya maling bajingan penjudi dll. Dalam kalimat madura *melleng e disanah dhibi'*. Secara semiotik, *akemmi* menurut orang madura merupakan pekerjaan negatif, dan *trep-trephan dhibik* dikiaskan sebagai tempat atau lingkungan sendiri. Sehingga peribahasa ini digunakan untuk mengiaskan orang yang nakal di daerah sendiri namun tidak berani nakal di daerah lain.

Data 34*Ter-ater bilis*

Menghantar-hantar semut.

Fungsi peribahasa ini biasanya terjadi didaerah madura ketika ada acara disuatu tempat seperti halnya, selamatan. Secara simbolik semut jika berjalan selalu bergantian begitupun ketika mencari makanan, hal ini dikiaskan kepada masyarakat yang biasanya setelah acara orang madura akan membagi makanan setelah selamatan dari acara tersebut untuk di hantarkan ketetangga secara bergilir atau bergantian biasanya orang madura menyebutnya dengan kata *Tèr-atèr bilis* (gantean).

Data 35*Konyè' ghunong*

Ini makanan seadannya. (Èatorè).

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap sesuguhan yang seadanya. Secara hermeneutik istilah ini dulu kerap digunakan oleh masyarakat madura untuk mempersihlahkan tamunya untuk menikmati hidangan yang disediakan oleh tuan rumah dengan seadanya. Secara simbiolik gunung di kias terhadap benda yang kelihatannya banya, akan tapi hidangan yang ada seadanya.

Data 36*È cocco' dhuri è jhâlan rajhâ*

Tertusuk duri di jalan raya.

fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seseorang yang dipermalukan di depan banyak orang. Sehingga secara hermeneutika ditusuk duri di analogikan rasa sakit yang sangat, sehingga merasakan

kesakitan (malu). Sedangkan jalan raya merupakan tempat umum yang mana tempat tersebut merupakan tempat aktifitas semua orang, sehingga peribahasa ini kerap kali diucapkan ketika ada orang dipermalukan di banyak orang.

Data 37

Bângal Ketondhingnga Tako' katajhêmah

Hanya berani ke gagangnya tapi takut ke tajamnya.

Fungsi peribahasa biasanya ditujukan terhadap seseorang yang hanya berani membicarakan kejelekan orang dibelakang tapi tidak berani berhadapan langsung dengan orang yang dibicarakan. Secara hermeneutik orang madura mengibaratkan orang yang cuma berani dibelakang disamakan dengan orang yang cuma berani memegang gangga pisau namun takut terhadap tajamnya pisau, sedangkan orang madura dikenal berani terhadap benda tajam seperti halnya celurit.

Data 38.

Abâddhâ' dâlem aèng

Berbedak didalam air.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap seseorang yang melakukan pekerjaan yang tidak berguna. Secara hermeneutik, bedak sering digunakan untuk mempercantik wajah biar glowing, tapi kalau memakai bedaknya didalam air otomatis bedak yang digunakan sia-sia. Peribahasa ini digunakan oleh masyarakat madura untuk seseorang yang melakukan pekerjaan namun tidak ada gunanya.

Data 39

Aghulâi maddhu, abujhâi saghârâ

Memberikan gula madu dan memberiakn garam ke laut.

Fungsi peribahasa ini sama dengan peribahasa diatas sebab keduanya sama mengiaskan terhadap pekerjaan yang tidak ada gunanya. Secara semiotic, peribahasa ini tidak seharusnya madu diberi gula dan laut diberi garam, karena keduanya sudah memiliki sifat manis dan asin. Sehingga dikiaskan terhadap seseorang yang melakukan pekerjaan yang tidak berfaedah.

Data 40

Mata pellem

Mata lemak.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seseorang yang mudah terlelap tidur kapanpun dan dimanapun. Secara simbiolik lemak di analogikan terhadap seseorang yang suka tidur karena lemak merupakan zat minyak yang terdapat dalam daging sapi yang sifatnya melekat dan mudah menggumpal. Sehingga masyarakat madura mengaitkan lemak dengan orang yang mudah terlelap tidur (lekkas ngiddheh)

Data 41

Watowa ajâm

Tua-tua ayam.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap seseorang yang semakin tua semakin tampan/cantik, secara hermeneutik ayam adalah hewan yang bagus ketika sudah dewasa atau ketika tua. Secara simbiolik ayam merupakan hewan unggas yang gemar dipelihara oleh masyarakat

madura untuk dijadikan hewan ternak, sehingga ayam digunakan sebagai kiasan dalam berpribahasa.

Data 42

Watowa paè'
Tua-tua anjeng

Fungsi peribahasa ini kebalikan dari peribahasa data 41, yaitu ditujukan terhadap seseorang yang semakin tua semakin jelek. Secara simbiolik pate' merupakan salah satu hewan yang diambil sebagai simbol dalam peribahasa tersebut. Adapun dalam semiotik masyarakat madura mengenal pate' merupakan salah satu hewan yang paling buruk dikalangan masyarakat. Sehingga pate' dikiaskan oleh masyarakat madura terhadap seseorang yang dinilai semakin tua semakin jelek.

Data 43

Bâdâ tongka' bâdâ dâi
Ada mata kaki, ada dahi.

Fungsi pribahasanya ini ditujukan untuk orang yang pilih kasih. Secara simbiolik karena dahi ada dibagian wajah yang sering dipuji sedangkan mata kaki ada dibawah yang sering tidak terlihat. Sehingga peribahasa ini dijadikan semonan kepada orang yang tidak bisa adil dalam menilai atau memperlakukan seseorang.

Data 44

Tabu' bhudâk
perut tempatnya beras.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seseorang yang suka makan meskipun sudah kenyang. Sehingga, secara simbiolik bhudâ'

dijadikan kiasan karena bhudâ' merupakan tempat yang besar yang bisa menampung banyak beras. Sehingga orang yang suka makan meskipun sudah kenyang disamakan dengan tempat beras.

Data 45

Bânne pattoghân

bukan kayu yang dibuat nisan.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap seseorang yang tidak menghargai orang dijalan, biasanya peribahasa ini digunakan ketika ada peseda dan pejalan kaki, jika seorang peseda tidak mengucapkan salam kepada pejalan kaki yang lewat yang lebih tua atau dalama bahasa Madura (agelenun), kebiasaan mereka akan menyebut pribahasa “ abek benni pattogen”, maksudnya saya bukan kayu nisan orang mati yang hanya dilewati tanpa diberi hormat, karena itu merupakan salah satu adat yang ada didaerah Aengsareh.

Data 46

Malappaè mano' ngabhâng

Membumbui burung yang sedang terbang.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap orang yang mengharap-harap hal yang tak pasti, biasanya yang sering terjadi terhadap orang seseorang yang mencintai wanita tapi tidak akan direstui. Unggas (manuk) tidak mungkin diberikan bumbu jikalau masih hidup atau belum di sembelih sehingga mustahil unggas tersebut diberi bumbbu. Sehingga orang madura jaman dulu mengumpamakan seseorang yang berharap namun harapannya tidak pasti sama halnya dengan burung yang tidak

mungkin di bumbu. Contoh kalimatnya, demaah rah cong tak kerah ka olle kiah tak usah Malappaèh manu' ngabhâng, kakeh.

Data 47

Bibirâ nola' atèna mella'

Bibirnya tidak mau dalam hatinya mau.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seseorang yang malu-malu ketika di berikan sesuatu kata lainnya mau tapi malu. Secara hermeneotik bermaka antara dihati dan yang diucapkan itu tidak sama, biasanya oarang seperti ini bersifat introvet namun kenyataannya ia mau menerima barang yang diberikan terhadapnya.

Data 48

Tak mandi ka olo

Belum mandi di lorong rumah.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap seorang gadis yang belum bisa merawat dirinya seperti halnya belum bisa make up dan belum glowing. Secara hermeneutik interpretasi makna dalam pribahasa ini sering diungkap kepada anak-anak yang beranjak remaja tapi terlihat lusuh.

Data 49

Bu' tambu' lèca'

melempar tanah liat.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seseorang yang disuruh namun tidak balik dan tidak ada hasilnya dalam basaha maduranya celereng atau tadek belinah. Secara simbiolik tanah liat yang masih basah

ketika di lempar akan menempel terhadap benda yang mengenainya, sehingga seseorang yang seperti itu dikiasan terhadap tanah liat.

Data 50

Dhu' luddhu' kapo

Meledak-meledak pohon kapas.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap seseorang yang banyak bicara namun tidak ada buktinya peribahasa ini sama halnya dengan peribahasa indonesia tong kosong nyaring bunyinya. Bicaranya banyak tapi hasilnya kosong, sering pula digunakan oleh orang yang ingin diakui namun tidak ada buktinya hanya omong besar.

Data 51

Dem-dem kole'

Mendidih kolak.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhap seseorang yang diam-diam tapi mematikan bisa dikatakan juga sebagai musuh dalam selimut. Secara hermeneutik interpretasi makna dalam peribahasa ini di kiasakan terhadap orang yang pintar memanipulasi terlihat polos dan baik ternyata dia yang paling berbahaya.

Data 52

Akhanta jhâjjhâlâng nyandâr ka dhâmar

seperti laron nyender ke lampu.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap orang yang mencari celaka terhadap diri sendiri seperti halnya bunuh diri atau mengantarkan nyawanya terhadap musuhnya. Secara simbiolik laron merupakan hewan yang gemar terbang di dekat lampu namun ia tidak mengetahui

bahwasanya lampu akan membuatnya mati. Peribahasa ini sering digunakan oleh orang madura ketika ada permasalahan besar sedangkan yang menghadapi masalah sudah tentu kalah sehingga munculnya peribahasa tersebut.

Data 53

Ta'kala jângghirâng nemmo taè

Seperti ikan sembilang menemukan makanannya.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seorang yang ketika melihat makanan langsung berebut semuanya. Secara simbiolik ikan sembilang itu artinya ikan yang gemar makan kotoran manusia yang dianggap paling enak dan jika ada akan merebutnya dari gerombolan. Peribahasa ini dikhiaskan dengan manusia yang terlalu tamak terhadap makanan ataupun sesuatu sehingga tanpa berpikir apapun yang didepannya akan dilahap dalam bahasa madura (grumuan).

Data 54

Tao nyekot ta'tao ajhâi'

Bisa menngambar tidak bisa menjahit.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seseorang yang bisanya Cuma menyuruh namun tidak bisa bekerja. Secara termeneotik kiasa ini sering digunakan kepada seseorang bisa mengomentrari pekerjaan orang lain serta menyuruh orang trsebut, sedangkan diriya sendiri belum tentu bisa melakukannya.

Data 55.

Buri'en chelleng

Pantatnya hitam.

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap orang yang pelit. Secara simbiolik pantatnya hitam menggambarkan sesuatu yang begitu gelap dalam, sulit terlihat, sehingga dikiaskan kepada orang yang sangat sulit sekali memberi kepada orang lain saking pelitnya.

Data 56.

Ngabbhâr ta' têngghi ngoro' ta' dhâlem.

Terbang tidak tinggi menggali tidak dalam.

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap seseorang yang melakukan pekerjaan yang nanggung. Secara terminotik ini dikiaskan kepada seseorang yang suka menunda-nunda pekerjaan sehingga pekerjaannya terbengkalai atau menumpuk. Jadi terbang tidak tinggi menggali tidak dalam ini merupakan tabiat seseorang yang terlalu mengentengkan pekerjaannya, melakukan pekerjaan apapun tidak pernah selesai atau tetap disitu-situ saja.

Data 57.

Juko' setase' jhâ' palappaè kabbhi

Semua ikan dilaut jangan diberi bumbu semua

Fungsi peribahasa ditujukan terhadap orang yang menyamaratakan semua hal dan jika ditukan terhadap seseorang biasanya satu keluarga semuanya di nilai buruk atau baik. Secara hermeneutik interpretasi makna ikan satu laut jika di satukan dalam olahan atau dalam bumbu yang sama tentuka

tidak akan enak rasanya hal ini sama ketika orang menyamaratakan suatu hal tentu tidak elok di dengarnya.

Data 58

Adhâ' kelmo' nyello' ka cantèng

Tidak ada gentong meggayung ke gayung

Fungsi peribahasa ini biasanya ditujukan terhadap seorang anak dan orang tuanya yang mana peribahasa ini sama dengan halnya peribahasa bahasa indonesia “kasih sayang ibu sepanjang masa kasih sayang anak sepanjang waktu”. Secara hermeneutik maksudnya dalam peribahasa ini gentong tidaka akan pernah mungkin mengambil air dalam gayung sebab bentuknya yang lebih besar. Sehingga gentong di simbolkan sebagai orang tua dan gayung di simbol sebagai seorang anak.

Data 59

Bâdâ li' bâli'ân dâdâ

Sekarang tidak ada mungkin besok ada

Fungsi peribahasa ini ditujukan terhadap orang yang pasrah terhadap suatu hal atau menerima hasil apapun yang sedang dialami, sebab madura sifat religiusnya sangat tinggi terhadap tuhan sehingga semuanya dipasrahkan terhadap yang maha kuasa.

B. Temuan penelitian

Berdasarkan temuan penelitian dari hasil yang telah peneliti lakukan di lapangan dari tiga fokus masalah diatas, baik itu dari hasil observasi, wawancara dan dokumentasi terhadap peribahasa Madura desa Aengsareh Sampang akan peneliti paparkan sebagai berikut;

1. Ragam peribahasa yang di tuturkan oleh Masyarakat Desa Aengsareh

Ragam peribahasa madura yang digunakan oleh masyarakat Aengsareh berdasarkan dari hasil wawancara maupun observasi peneliti sebagai berikut;

- a) Terdapat penggunaan ragam peribahasa yang menarik dengan mengibaratkan, mengumpamakan, dan mengandaikan peribahasa dengan benda-benda lainnya seperti halnya tumbuhan, hewan alam, alat perabotan dan lain-lain.
- b) Kurangnya pemahaman masyarakat terkait ragam peribahasa dikarenakan faktor pendidikan dan faktor usia sehingga hanya beberapa persen masyarakat yang mengetahui terkait ragam peribahasa.

2. Makna peribahasa yang di tuturkan oleh Masyarakat Desa Aengsareh

Makna peribahasa madura yang digunakan oleh masyarakat Aengsareh sebagai berikut;

- a) Makna dalam peribahasa tidak sembarangan memaknai karena maknanya tetap tidak akan pernah berubah meskipun dimakan jaman. sehingga tetap mempertahankan makna yang dibawa oleh orang-orang terdahulu.
- b) Terdapat beberapa makna positif dan makna negatif pada peribahasa hal itu tergantung situasi objek dan subjek yang mengalaminya.
- c) Untuk menjaga makna makna akan tetap bertahan dari serangan bahasa asing dibutuhkan pelestarian dan penggunaan peribahasa dalam kehidupan masyarakat aengsareh.

3. Fungsi peribahasa yang di tuturkan oleh Masyarakat Desa Aengsareh

Fungsi peribahasa Madura yang digunakan oleh masyarakat Aengsareh sebagai berikut;

- a) Fungsi peribahasa Madura sama seperti peribahasa pada umumnya sebab jika dilihat lagi peribahasa sudah termasuk kedalam pembelajaran.
- b) Fungsi peribahasa juga besar pengaruhnya dalam kehidupan masyarakat karena peribahasa bisa mengubah pola kehidupan dan juga tingkah laku seseorang.
- c) Fungsi peribahasa ini menjadi cara pengungkapan seseorang untuk menasehati, menegur, sindiran, mengkritik serta digunakan untuk memperindah bahasa dalam berkomunikasi.

C. Pembahasan

1. Ragam Peribahasa yang di tuturkan oleh Masyarakat Desa Aengsareh

Peribahasa adalah kelompok kata atau kalimat yang susunannya tetap dan biasanya mengisikan maksud tertentu.¹⁸ Sehingga tidak mudah dalam menentukan ataupun membuat peribahasa sebab peribahasa sifatnya anonim.

Ungkapan tradisional yang berupa peribahasa mempunyai tiga bentuk sifat hakiki yang perlu diperhatikan diantaranya; Peribahasa harus berupa satu kalimat ungkapan, tidak cukup hanya berupa satu kata tradisioanal saja seperti “astaga” atau “ajigile”. Peribahasa sudah ada dalam bentuk standar, misalnya: “panjang tangan” adalah peribahasa, tetapi “Tangannya panjang” bukan peribahasa. Peribahasa harus mempunyai vitalitas (daya hidup) tradisi lisan yang dapat dibedakan dan bentuk klise tulisan yang berbentuk syair, iklan, reportase, olahraga dan sebgainya.¹⁹

Adapun ragam pribahasa yang ada di desa aengsareh sesuai dengan hasil penelitian sangatlah beragam.hal ini dikarenakan tak terlepas dari sifat dan juga kepribadina masyarakat dalam berkomunikasi dalam kegiatan sehari-hari ataupun dalam pekerjaan. Seperti yang dipaparkan oleh peneliti hasil teemuan menunjukkan bahwa ragam yang ada di

¹⁸ Moh Hafid Effendy, *Teori & Metode Kajian Budaya Etnik Madura*, (Surabaya: Jagad Media Publishing, 2022), 61.

¹⁹ Lira Hayu Afdetif Mana Dan Samsiarni, *Buku Ajar Mata Kuliah Folklor*, (Yogyakarta: Cv Budi Utama, 2018), 42-43.

desa aengsareh terdiri dari perumpamaan, bebendingan, dan ngandaiyaghi, dimana semua ragam itu masih diucapkan oleh beberapa masyarakat sebagai bentuk ungkapan ataupun komunikasi.

2. Makna Peribahasa yang di tuturkan oleh Masyarakat Desa Aengsareh

Makna merupakan sebuah arti atau maksud yang terkandung dalam suatu ungkapan atau kalimat, baik secara ucapan maupun secara tulisan. Makna menjadi komponen penting dalam peribahasa, karena disetiap peribahasa mengandung makna dengan tujuan dan maksud tertentu. Makna (*maening*) merupakan kata istilah yang membingungkan. Bentuk makna diperhitungkan sebagai istilah sebab bentuk ini mempunyai konsep dalam bidang ilmu tertentu.²⁰

Peribahasa sebagai dalam satuan bahasa, pada umumnya peribahasa dikompennakan kedalam dua aspek dasar yakni bentuk dan makna. Bentuk meliputi tulisan, bunyi dan struktur sedangkan makna meliputi makna kiasan atau makna yang disembunyikan. Dalam penggunaannya peribahasa seringkali salah memaknai sehingga banyak orang yang salah faham terkait pemaknaan peribahasa.

Pemaknaan peribahasa yang digunakan oleh masyarakat Aengsareh sangatlah beragam. Hal tersebut tidak terlepas dari aktifitas dan penggunaan peribahasa yang digunakan oleh masyarakat Angsareh, sebagai mana hasil wawancara dan observasi yang dilakukan oleh

²⁰ Mansur Pateda, Semantik Leksikal, (Jakarta: Pt Reneka Cipta, 2001) 79.

peneliti. Pemaknaan yang ditemukan oleh peneliti meliputi makna yang bersifat makna positif dan makna yang bersifat negatif.

Adapun pemaknaan yang bersifat positif biasanya bentuk katanya yang menunjukkan suatu nasehat ataupun larangan, seperti peribahasa *tadha' jegug obi, deddhi nase'* yang fungsi peribahasanya menunjukkan sifat orang Madura yang tidak pernah memilih-milih makanan. Sehingga muncullah peribahasa yang bermakna positif yang mengaitkan suatu frasa dengan tumbuhan-tumbuhan yang menjadi pegangan orang Madura dalam bertahan hidup.

Begitupun juga dengan penggunaan peribahasa yang bermakna negatif. Hal tersebut biasanya digunakan oleh masyarakat untuk mencela atau makian terhadap orang-orang yang berperilaku kurang baik, seperti dalam bentuk peribahasa *buri'en celleng* atau *ta'kala janggirang nne mmuh taeh*. Sehingga peribahasa yang seperti ini sering dijumpai dikalangan masyarakat sebab lebih sering digunakan dari pada peribahasa yang bermakna positif, tak sedikit peneliti temukan peribahasa yang bermakna negatif yang diucapkan oleh kalangan tua hingga kalangan anak kecil sekalipun.

Peribahasa-peribahasa yang bermakna negatif akan sering kita jumpai di kehidupan masyarakat Madura lebih-lebih masyarakat Anegsareh. Hal tersebut tak terlepas dari sifat dan watak orang Madura yang dominan keras dan kasar. Sehingga lebih mudah dalam

mengucapkannya dan mengartikannya peribahasa yang bermakna negatif dari pada peribahasa yang bermakna positif.

3. Fungsi Peribahasa yang di tuturkan oleh Masyarakat Desa Aengsareh

Fungsi peribahasa menurut Bascom digunakan sebagai sistem proyeksi, alat persetujuan pranata-pranata dan lembaga kebudayaan, sebagai pendidikan anak, dan sebagai alat pemaksa dan pengawas norma-norma masyarakat agar selalu dipatuhi.²¹ Sehingga, peribahasa sangat besar pengaruhnya untuk menumbuhkan kreatifitas seseorang dalam berfikir dan dapat mengungkapkan sesuatu dengan menggunakan bahasa yang singkat, padat, dan bermakna.

Peribahasa yang digunakan oleh masyarakat madura bukan hanya menunjukkan suatu identitas kelompok saja, melainkan juga menunjukkan suatu keadaan dan kejadian tertentu sesuai dengan apa yang dialami masyarakat madura sendiri, sehingga peribahasa madura mempunyai fungsi tersendiri bagi penggunanya.

Seperti bahasa pada umumnya peribahasa sebagai alat tuturan dan intraksi sosial mempunyai beberapa fungsi yaitu: fungsi intraksional merupakan penggunaan bahasa untuk menjalin kontak dan menjaga hubungan sosial antara penutur dan mitra tutur dan menimbulkan suatu tindakan positif dalam melakukan interaksi sosial berupa komunikasi, seperti halnya sapaan, basa-basi, simpati atau penghiburan. Fungsi

²¹ Tristan Rokhmawan, Penelitian, Transformasi, & Pengkajian Folklor, (Yayasan Kita Menulis: 2019), 23.

informatif merupakan penggunaan bahasa untuk menyampaikan informasi sesuai fakta ataupun keadaan yang dialami penutur dalam hal ini biasanya penutur memberitakan suatu pengalaman hidup yang ingin disampaikan terhadap mitra tutur, seperti halnya ilmu pengetahuan atau budaya. Fungsi yang terakhir merupakan fungsi imajinatif, fungsi imajinatif merupakan penggunaan bahasa untuk memenuhi dan menyalurkan rasa estetis (indah) biasanya fungsi ini digunakan untuk membentuk suatu tindakan kreatifitas sehingga dapat mengeluarkan ide-ide, seperti nyanyian dan karya sastra.²²

²² Dr. Dra. Nurtqwa Amin, M.Hum, Semantik-Pragmatik Bahasa Arab (Kajian Al-Quran Melalui Analisis Relasi Struktur Lingkungna dan Konteks dalam Pelaksanaan Kalimat Imperatif), (Sumatra Barat: Pt Insan Cendekia Mandari, 2021), 38.